

水俣病公式確認60年国際シンポジウム「カナダ先住民の水俣病と水銀汚染」プログラム

2017.2.18 (土) 熊本学園大学14号館 1411教室 司会：中地重晴

13:00	開場	
13:30 ~ 13:40	開会挨拶 花田昌宣	同時通訳
第1部 カナダ先住民代表による報告		
13:40 ~ 14:30	サイモン フォビスター (グラッシーナロウズ)	逐次通訳
14:30 ~ 15:20	マーヴィン リー マクドナルド (ヴァバシムーン)	
15:20 ~ 15:40	ルーシー フォビスター (グラッシーナロウズ)	
15:40 ~ 16:00	休憩	
第2部 2014年カナダ先住民居留地調査報告		
16:00 ~ 16:30	「カナダ先住民居留地の健康被害調査」 下地 明友 (水俣学研究センター)	同時通訳
16:30 ~ 17:00	「居留地における環境中の水銀汚染状況」 中地 重晴 (水俣学研究センター)	
17:00 ~ 17:30	「日本とカナダの水俣病問題の現状と課題」 花田 昌宣 (水俣学研究センター)	
17:30 ~ 17:50	質疑応答	逐次通訳
17:50 ~ 18:00	閉会挨拶 花田昌宣	

The International Symposium of the 60th Anniversary of Minamata Disease Incidence Confirmation:
Minamata Disease and Mercury Contamination of the Canadian First Nations

Feb.18, (Sat) Kumamoto-Gakuen University Buid#14 room #1411 Moderator : Prof.Shigeharu Nakachi

13:00	Opening	simultaneous
13:30 ~ 13:40	Opening Remarks Prof.Masanori Hanada	interpreting
Part 1 Presentations of Representatives from the First Nations in Canada		
13:40 ~ 14:30	Chief. Simon Fobister (Grassy Narrows)	consecutive interpreting
14:30 ~ 15:20	Mr.Marvin Lee McDonald (Wabaseemoong)	
15:20 ~ 15:40	Ms.Lucy Fobister (Grassy Narrows)	
15:40 ~ 16:00	Coffee Break	
Part 2 Presentations about the Investigation in Canada in 2014		
16:00 ~ 16:30	Epidemiological and clinical study of mercury pollution in Grassy Narrows and White Dog reserves, Canada, 2014. Prof.Akitomo Shimoji (The Open Research Center for Minamata Studies)	simultaneous interpreting
16:30 ~ 17:00	About mercury pollution in the First Nations. Prof.Shigeharu Nakachi (The Open Research Center for Minamata Studies)	
17:00 ~ 17:30	Lessons from Minamata Disease experiences and the future challenges in Japan and Canada. Prof.Masanori Hanada (The Open Research Center for Minamata Studies)	
17:30 ~ 17:50	Question and Answer Session	consecutive
17:50 ~ 18:00	Closing Remarks Prof.Masanori Hanada	interpreting

水俣病公式確認60年国際シンポジウム「カナダ先住民の水俣病と水銀汚染」プログラム

2017.2.19 (日) 水俣市公民館ホール 司会：中地重晴

12:30	開場	
13:00 ~ 13:10	開会挨拶：花田 昌宣	同時通訳
カナダ先住民代表による報告		
13:10 ~ 13:50	サイモン フォビスター (グラッシーナロウズ)	逐次通訳
13:50 ~ 14:30	マーヴィン リー マクドナルド (ヴァバシムーン)	
14:30 ~ 15:10	「日本とカナダの水俣病問題の現状と課題ー2014年調査を踏まえて」 花田 昌宣 (水俣学研究センター)	同時通訳
15:10 ~ 15:20	休憩	
水俣からの報告		
15:20 ~ 15:35	佐藤英樹 (水俣病被害者互助会)	同時通訳
15:35 ~ 16:10	「水俣病ー日本とカナダー」 高岡 滋 (神経内科リハビリテーション協立クリニック)	
16:10 ~ 16:50	フロアからの発言 討論と交流	逐次通訳
16:50 ~ 17:00	閉会挨拶：中地重晴	

The International Symposium of the 60th Anniversary of Minamata Disease Incidence Confirmation:
Minamata Disease and Mercury Contamination of the First Nations in Canada

Feb.19, (Sun) Minamata City Public Hall Moderator : Prof.Shigeharu Nakachi

12:30	Opening	simultaneous
13:00 ~ 13:10	Opening remarks : Prof.Masanori Hanada	interpreting
Part 1 Presentations of the Representatives from the First Nations in Canada		
13:10 ~ 13:50	Chief. Simon Fobister (Grassy Narrows)	consecutive
13:50 ~ 14:30	Mr.Marvin Lee McDonald (Wabaseemoong)	interpreting
14:30 ~ 15:10	The results of the field studies in 2014 in Canada: Lessons from Minamata Disease experiences and our future challenges. Prof.Masanori Hanada (The Open Research Center for Minamata Studies)	simultaneous interpreting
15:10 ~ 15:20	Coffee Break	
Part 2 Presentations from Minamata		
15:20 ~ 15:35	Mr.Hideki Sato (President of the Mutual-aid Association of Minamata disease sufferers)	simultaneous
15:35 ~ 16:10	Minamata disease : Japan and Canada. Dr.Shigeru Takaoka (Kyouritsu Neurology and Rehabilitation Clinic)	interpreting
16:10 ~ 16:50	Question and Answer Session	consecutive
16:50 ~ 17:00	Closing Remarks : Prof.Shigeharu Nakachi	interpreting